

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung  
**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat  
**Band:** 17 (1941-1942)  
**Heft:** 22

**Artikel:** Schüsse über den Kanal  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-711577>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.05.2026

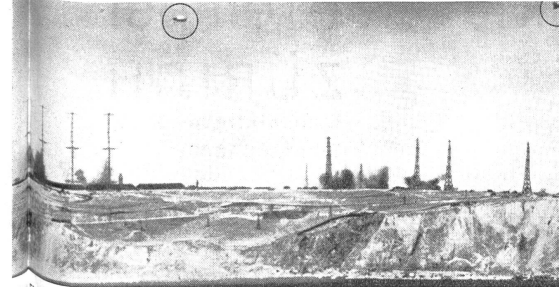
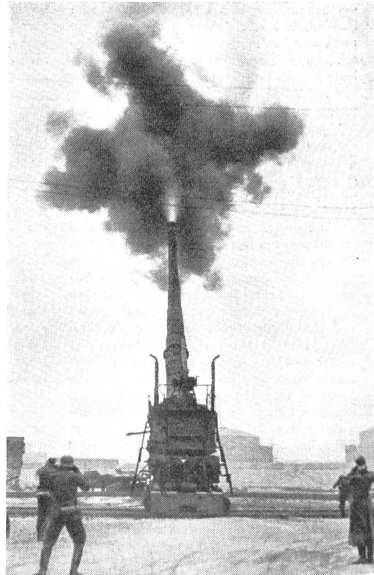
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHÜSSE ÜBER DEN KANAL



Infrarot-Aufnahme der französischen Küste von England aus; Standort des Flugzeuges über der Grafschaft Kent, Höhe 6000 Meter. — Vue de la côte française prise d'Angleterre par un avion volant au-dessus du Comté de Kent, à l'altitude de 6000 m. Foto infrarossa della costa francese dall'Inghilterra presa da aereo sopra la contea di Kent; altitudine 6000 m.

Rechts: Deutsches Fernkampf-Geschütz an der französischen Kanalküste beim Beschießen von Dover. — A droite: Canon allemand à longue portée, bombardant Douvres de la côte française. — A destra: Cannone tedesco a lunga portata. Pezzo piazzato sulla costa francese del Canale al bombardamento di Dover.



Die Beschläge des deutschen Fernfeuers im Gebiet der englischen Funktürme von Dover. Eine Ballonsperre (Kreise) schützt diese vor direkten Fliegerangriffen. — Les projectiles des canons à longue portée allemands tombent dans la région des installations radio de Douvres; un barrage de ballons (cercles) protège celles-ci contre des attaques directes d'aviation. — Le esplosioni del fuoco tedesco a lunga portata vicino alle stazioni radiofoniche di Dover; uno sbarramento di palloni (cerchio) protegge quest'ultima dagli attacchi aerei diretti.

Rechts: Die Fernkamera, mit welcher die obenstehende Aufnahme gemacht wurde. Die Parallellinien der Kamera zum Geschützrohr erfolgte offenbar nur aus Originalität, für die Aufnahme selbst wird die Kamera selbstverständlich «ohne Elevation» direkt auf das Ziel gerichtet. — A droite: La caméra à grande distance avec laquelle la vue ci-dessus a été prise. Le parallélisme de la caméra avec le tube du canon est ici une fantaisie car, bien entendu, pour la prise de vue elle-même, l'appareil est pointé «sans élévation» sur l'objectif à photographier. — A destra: Il teleobiettivo, col quale si fece la fotografia qui sopra. La posizione dell'obiettivo, parallelo alla canna del pezzo, venne probabilmente soltanto come una cosa originale; per la presa stessa l'apparell viene regolato direttamente sull'obiettivo, naturalmente senza elevazione.



## Patrouillen-Ausscheidungswettkämpfe in Grindelwald.

(pd.) Die Fl.u.Fl.ab.Trp., die zu den Armee-Skimeisterschaften im Patrouillenlauf in Davos drei Patrouillen delegieren können, ermitteln ihre Besten am 7./8. Februar in Ausscheidungskämpfen, die in Grindelwald abgehalten werden. Die Fl.u.Fl.ab.-Patrouillen werden im großen Meisterschaftswettbewerb in der leichten Kategorie starten und demzufolge führt auch das Ausscheidungsrennen über 20 km mit 800 m Höhendifferenz. Es wird mit der für Patrouillenläufer üblichen Schießprüfung verbunden und als Einzellauf mit Minutenstart durchgeführt. Um die zukünftigen Patrouillen zu bilden, werden die vier besten Läufer einer Abteilung zusammen gewertet. Die addierten Einzelzeiten ergeben die Patrouillenzzeit und damit den Rang.

## Militärskiwettkäufe in Gstaad.

(Si.) Eine Division, eine Gebirgsbrigade, ein Grenzwachtkorps und verschiedene Polizeikorps hielten ihre Militärskiwettkäufe in Gstaad ab. Die erste Konkurrenz vereinigte 14 Equipen in einem Staffellauf über 31,8 km mit sechs Ablösungen. Je zwei Staffelläufer wurden über Flachstrecken, Steigungen und Abfahrten eingesetzt. Der Wettbewerb konnte unter sehr günstigen Witterungs- und Schneeverhältnissen ausgetragen werden. Eine von Lt. Robert Nicole geführte Freiburger Gruppe errang einen überlegenen Sieg gegen die sich tapfer wehrenden Genfer Grenzwächter

und wurden für ihren Erfolg von Oberstdivisionär Petilpierre beglückwünscht.

Die Resultate wurden wie folgt bekanntgegeben:

1. Stafefte Lt. Robert Nicole, Gfr. Charles Baud, Gfr. J. Riaben, Tel.Sdt. F. Demierre, HD Paul Castella, Füs. Meylan, 3:22:24,4. 2. Staf. Gfr. Oskar Chabbey 3:27:20,4. 3. Staf. Gfr. Maurice Rochat 3:28:19,8. 4. Staf. Lt. Pierre Tagini 3:30:21,2. 5. Staf. Kpl. Josef Tinguely 3:31:25,2. 6. Staf. Hpfm. Louis Guisan 3:32:59,4. 7. Staf. Wm. Jules Dormond 3:49:01,2. 8. Staf. Oblt. Perret 3:52:31,8.

Die am zweiten Tage durchgeführten Patrouillenkonkurrenzen nahmen ebenfalls einen spannenden Verlauf. In allen Kategorien wurde ein harter Kampf um die ersten Plätze geführt und es kamen dabei dank den hervorragenden Leistungen der Siegerpatrouillen ganz beträchtliche Zeitdifferenzen zustande. Die Schießresultate fielen fast durchweg sehr befriedigend aus. Bei der Preisverteilung wurden folgende Resultate bekanntgegeben:

Schwere Kategorie Gebirgstruppen. Auszug: 1. Patr. Gde. Edmond Quinche 27,5 km in 3:35:09,6. 2. Patr. Oblt. Pierre Morthier 3:47:27,2. 3. Patr. Lt. Pierre Tagini 3:59:15,8. 4. Patr. Gfr. Jules Poncet 4:01:04,8.

Schwere Kategorie Feldtruppen. Auszug: 1. Patr. Füs. Fréssinau 3:32:41,2. 2. Patr. Lt. Paul E. Rochat 3:40:35,8. 3. Patr. Lt. Jean Colomb 4:11:41,4.

Leichte Kategorie Gebirgstruppen. Aus-

## WEHR-

zug: 1. Patr. Wm. L. Ruffieux 20,4 km in 2:43:07. 2. Patr. Kpl. Ed. Pasquier 2:52:33,2. 3. Patr. Wm. R. Bechler 2:53:35,6. 4. Patr. Lt. Alb. Murith 2:54:48. 5. Patr. Wm. Willy Grandjean 3:03:11,6. 6. Patr. Kpl. Josef Tinguely 3:04:06,8.

Leichte Kategorie Feldtruppen. Auszug: 1. Patr. Gfr. Oskar Chabbey 2:52:15. 2. Patr. Wm. Jules Dormond 2:55:57,6. 3. Patr. Gfr. Lucien Barbezat 3:00:23,2. 4. Patr. Gfr. Mollien 3:01:29,2. 5. Patr. Kpl. Jean-Pierre Pfister 3:07:02. 6. Patr. Gend. Paul Moreoud 3:08:54.

Außer Konkurrenz: Patr. Wm. Jean Audemars 3:41:41. Leichte Kategorie Feldtruppen Landwehr: 1. Patr. Oblt. Hubert Gay 3:11:18,4. 2. Patr. Wm. Rose 3:44:05,2 (I). — Territoriale: Solo Patr. Lt. Walter Bill 4:05:37,4.

## Der Tag der «Leichten Truppen» in Zürich.

(Si.) Die Durchführung des «Tages der Leichten Truppen» am 22. Februar im Zürcher Hallenstadion ist gesichert. Das Programm umfaßt Konkurrenzen von Militär-radfahrern und vier Springprüfungen für Offiziere, Unteroffiziere und Soldaten. Um die Sprungkonkurrenzen durchführen zu können, wird der Innenraumboden entfernt und der darunter befindliche Erdboden von 2000 qm Fläche freigelegt.

## SPORT

### Die Organisation der Winter-Armee-meisterschaften.

(Si.) Die vom Ausschuss für körperliche Erziehung in der Armee herausgegebenen Reglemente über die Winter-Armee-meisterschaften 1942 sind soeben erschienen. Der erste Teil erstreckt sich auf die

### Schweiz. Winter-Mehrkampfeisterschaften in der Armee,

die vom 12.—15. Februar in Gstaad durchgeführt werden. Diese Wettkämpfe umfassen:

a) **Winter-Fünfkampf:** Fechten, Schießen (Ord.-Pistole, -Revolver), Schwimmen, Ski-Abfahrtslauf, Ski-Langlauf.

b) **Winter-Vierkampf:** Fechten, Schießen (Ord.-Pistole, -Revolver), Ski-Abfahrtslauf, Ski-Langlauf.

Dem absoluten Sieger im Fünfkampf wird der Titel «Armeemeister im Winter-Fünfkampf», dem absoluten Sieger im Vierkampf der Titel «Armeemeister im Winter-Vierkampf» zuerkannt.

Gemäß den detaillierten Wettkampfbestimmungen werden für jeden der beiden Wettbewerbe je 40 Wettkämpfer zugelassen. Die beschränkte Teilnehmerzahl erfordert Ausscheidungen, die von den Armeekorps bis zum 27. Januar durchgeführt werden.

Die Bestimmungen über das Fechten, Schießen und Schwimmen decken sich mit denjenigen, die im Sommer-Mehrkampf zur Anwendung gelangen. Für die beiden Skidisziplinen ist festgelegt, daß die Ab-

fahrtsstrecke vom jeweiligen Organisationskomitee den örtlichen Verhältnissen angepaßt ist. Der Langlauf hat über eine kuipierte Strecke von zirka 10 km Länge mit 100—200 m Steigung zu führen.

Im zweiten Teil der Reglemente wird die Ausrichtung der

### Schweiz. Armee-Skimeisterschaften in Davos

geregelt, die vom 6.—9. März fällig sind. Auch hier sind zwei Wettbewerbe vorgesehen, nämlich:

a) **Einzellauf-Meisterschaft** über 12 km (Horizontalstrecke) mit 500 m Höhendifferenz, und

b) **Militär-Skipatrouillenlauf**, schwere und leichte Kategorie.

Im Einzellauf erstreckt sich die Startberechtigung auf die Hälfte der in der schweren Kategorie startenden Patrouillere. Jeder Läufer trägt den Ordonnanzfeldanzug mit Mannschaftshose und Gebirgsbluse, Mütze, Sturmpackung bestehend aus Mantel, Brotsack mit Feldflasche, Karabiner ohne Seitengewehr, aber mit leeren Patronentaschen. Felle sind nicht gestattet. Mit dem Lauf ist eine Schießprüfung verbunden, wobei auf zwei in Entfernung von 100—150 m aufgestellte Tonziegel sechs Schuß abgegeben werden können. Trifft der Läufer die beiden Ziele mit seinen sechs Patronen nicht, so scheidet er von diesem Moment an aus der Konkurrenz aus.

Etwas umfangreicher gestalten sich die Bestimmungen für die Meisterschaft im Patrouillenlauf. Die schwere Kategorie ist

obligatorisch für alle Patrouillen der Gebirgstruppen und offen für die Patrouillen der anderen Truppen. Die leichte Kategorie vereinigt die Patrouillen aller Truppen mit Ausnahme der Gebirgstruppen. Der Wehlaufleitung steht das Recht zu, nötigenfalls die Zuteilung zu den Wehlaufkategorien nach Maßgabe der Läufereigenschaften zu ändern. Die Strecken betragen 30 km Horizontalstrecke mit 1500 m Höhendifferenz für die schwere Kategorie, 20 km Horizontalstrecke mit 800 m Höhendifferenz für die leichte Kategorie.

Der Beteiligungsplan sieht den Start von maximal 145 Patrouillen zu vier Mann (höchstens ein Offizier und mindestens zwei Gefreite oder Soldaten) vor. Auch mit dem Patrouillenlauf ist eine Schießprüfung verbunden. Pro Patrouilleur sind sechs Schüsse auf einen Tonziegel in 100 bis 150 m Distanz zulässig. Der Patrouillenfürer schießt nicht. Für jedes nicht getroffene Ziel erhält die Patrouille einen Zeitszuschlag von drei Minuten. In beiden Patrouillenläufen werden die drei Altersklassen (Auszug, Landwehr, Ter.Trp.) separat rangiert.

Es werden zwei höchste Auszeichnungen zugesprochen. Schweizerischer Militärskimeister wird der Wehmann mit der absolut besten Zeit im Einzellauf, wenn er zugleich den schweren Patrouillenlauf beendet hat; Schweizerischer Militärkipatrouillenmeister wird die Patrouille mit der absolut besten Zeit in der schweren Kategorie. Je die ersten Patrouillen der beiden Kategorien erhalten Wanderpreise.